

Si l'odane
desbourroût
Tout Nivelles
Pèiroût

EL LOSSE

GAZETTE WALLONE

S'moustrant tous l'dimanches à l'piquette du d'jou

I montont
I desquindont
Et i n'aquatont
Jamais ri

ABONNEMINT : 3 Francs par an

Il est bi intindu qu'on paiera d'avance pac'què les d'gins sont t'aussi losses què nous.

Les artiques qui n'aront ni signés,
n'paraitront ni dins l'gazette

Les correspondances dévont esse invoïées
au bureau de l'gazette
Rue des Canonniers, 10, Nivelles

Pou les Annonces éiè les Réclames on n'a qu'a v'ni nos
trouver, nos nos arrind'rons l'mèieux possipe

Allons p'tit Tambour ! s'corit tout



AVIS

A cause de l'fesse de l'Ascension
EL LOSSE paraîtra mercredi l'sé-
maine qui vit.

VILLE DE NIVELLES

SOCIÉTÉ D'HARMONIE

DIRECTEUR : M. V. DECLERCQ

PROGRAMME DU CONCERT

qui sera donné Jeudi 27, à 8 heures soir

— sur le Kiosque de la Grand'Place :—

PREMIÈRE PARTIE

1. Bruxelles en fête, Marche milit. . . V. TURINE
2. Egmont, Ouverture BEETHOVEN
3. Fête d'amour, Ballet divertissement H. WEYTS
4. Obéron, Fantaisie sur l'Opéra. . . C. WEBER

DEUXIÈME PARTIE

1. Deuxième grande marche DELANNOY
2. Au moulin E. GILLET
3. Mascarade, Air de Ballet P. LACOME
- a) Cortège, (marche), b) Arlequin et Colombine,
(divertissement), c) La famille de Polichinel,
(menuet), d) Les Mandolinistes, (sérénade), e)
Défilé
4. Santiago, (Valse espagnole) . . . A. CORBIN

EL LOSSE IN CRÈTE

Didine, didine, didine.. Qui-ce el diàle
qui pourroût bi v'ni sonner à enne heure
pareie, il astoût à peine quatre heures au
matin. Djè saute d'ju de m'lit, passe em'
maronne et dj'vas vir à l'fernièsse.

— Qui-ce qu'est là ?

— C'est mi Zamba, l'régisseur du Losse.

— Eh bi qu'est-ce qui vos faut ? Djè vos
ai pourtant r'mis m'n'artique ahier au
nûte, d'ailleurs ça n'est ni enne heure pou
v'ni rinveï les d'gins !

— C'est ni pou ça, Zim, djè vouroûs
què vos partiches toute suite vir les bataies
de Crète.

— Merci coumarade, les combats d'coqs
sont destinés, djè n'vas ni risqué d'attra-
per in procès-verbal.

— C'n'est ni ça què d'vux dire, c'est l'
Crète in Grèce.

— Merci fieu des crètes à l'graisse ça
n'est ni m'goût, djè les aime mèieux au
burre.

— Mais qu'vos stez dur de comperdure,
Zim, vos savez bi qu'd'j'avoûs invoï Mis-
ditche in Crète pou rinseigner les ligeux du
Losse su les affaires qui s'passoût lauvau,
mais il est r'venu sans avwèr ri vu.

— Djè sùs contint d'd'aller, mais i faut
m'donner branmint des liards, pac'què mi
quand d'sùs in vwèiatche, djè n'mè prive
de ri.

— Vos n'avez qu'à passer au bureau, vos
arez tout c'què vos vourez, pac'què d'vûx
què mes ligeux seuchonssent au courant
des affaires d'Orient.

Eh bi l'aprestez les liards, djè vas
m'habîl. éiè dins n'demi-heure, djè sùs
presse à parti

Enne demi-heure après d'j'astoués au
bureau. Quand l'régisseur m'a ieu donné
mes liards et fait toutes soûrtès de r'coum-
mandations, dj'ai sté quer l'train à 4 h. 54
à Baulé pou Brusselles. Arrivé là, d'j'ai
pris in train d'luxe international pou Con-
stantinope. Doulà, djè savoûs qui d'aller
trouver pou m'moustrer m't'chèmin.

Arrivé à Constantinope djè vas d'emblée
trouver m'coumarade Ali Maka Craïa
Bouïa d'Pourcha (les ligeux du Losse
dévont bi s'sou'v'ni d'li : c'astoût l'turc qu'
astoût dins les incvètes il a deux ans et qui
vindoût du nougat). l m'avoût donné s'n'
adresse avant d'parti, i d'meurre Rue
Moustaria Suspania n° 100. Tout près d'
l'estation il avoût des ciens qui louinnet
des tchèrettes; djè monte dessus ieune, djè
dis l'adresse de m'coumarade au patron,
éiè in route !..

Arrivé à destination, djè buche à l'hu-
che de m'coumarade Ali, et c'est djustè-
mint li qui vit drouvi :

— Allah! allah! Mahometa, licamarada
de moa, lè bèdite Zamba, comment se por-
tada les coumarada Matcha, Misditcha,
Bawya, Etcha ?

Djè pinsoûs qui d'allouët devnu fou.

— Bi, calmez-vous Ali, calmez-vous,
djè sùs v'nu pou d'aller vir les bataies de

Crète, i fauroût qu'vos v'niche avè mi.

— J'étais contenta d'accompagna li ca-
marada de moa, il avait ine petita batia à
vipora, ja damandera à lui nous porta en
Créta. Mais faudra vous habilla turc pour
passa la baïa: les naviras de granda puis-
sances y laissera pas passa houte betite
batia.

— Si c'n'est qu'ça, djè vos garantis bi
qu'on nos leira passer, Allez m'ach'ter deux
mètes de twèle blanche, in pinceau et du
nwèr, djè vas fer enne enseigne pou mette
au dseur de no batia éiè d'vos assure què
les ciens des grandès puissances qui gar-
dant les côtes de Crète nos léieront passer;
l'enseigne ça sara :

EL LOSSE de NIVELLES

GAZETTE WALLONE

paraichant tous les huit d'jous

No gazette est téllemint connue dins l'
monde intière qu'on nos léiera passer. A
c't'heure, comme vos mè l'avez dit, djè m'
vas m'habîl in turc.

— Brava, brava, disst-i Ali.

Djè m'habie donc in turc, djè fais m'n'
enseigne el mèieux què d'pûx, d'l'attatche
au d'seur du batia et nos vlà voie !..

Comme djè l'avous dit, les capitaines
des grands batias mettinent leus lunettes
d'approche à leus ys, mais aussi rate qu'is
avinnet lu no n'enseigne, is nos leïnnent
passer tranquillement.

Nos arrivons dins n'pète ville què d'jai
roubli l'nom. Nos n'avinnet ni co fait
dix mètes dins l'rue què vlà n'ribimbelle
des musulmans qu'accourront s'mette à
d'gnou et à gueuler comme des vias.

— Allah! allah! Mahomet Caféca
Kadanspagna, enfin in moncha d'rama-
tche què d'j'n'ai ni r'tènu

— Bi qu'est ce qui leu prind, què d'dè-
mande à m'coumarade, est-ce qui sont st'
inradgis ?

— Is pensa que vous éta lé envoyé du
sultan, i faut pas dire contraira pasquè
vous pass'ra une drola d'i quart d'heura.

— Oh tant qu'a mi m'fieu, d'j'aime aus-
tant qui m'perdonchent pou l'envoyé du
sultan què pou Godfrine, ça n'mè fait ni
toudis in pli d'moinsse à m'tchause.

Mais t'a n'in coup, nos vions arriver in
grand cortège avè des d'gins qui dansinent
à l'intour d'enne pète vwètùre què deux
twès hommes conduiginnent ieusses-mêmes

c'astout l'gouverneur de l'ville qu'on avout prévnu d'no n'arrivée et qui v'noût à no rinconte.

Waie mais djè n'savouî ni parler l'turc mi, ça fait qu'aussi rate djè dis à m'coumarade Ali de dire au gouverneur que d'j'astouîs in conseiller étranger que l'sultan avout pris èie qu'li c'astout m'n'interprète.

— Oui oui, soya sans crainta.

L'gouverneur arriffe tout près d'nous autes, on fait toutes sourtes des révérences que l'diale n'a ni vu s'cu; mi djè fais comme les autes èie d'les leie es desbrouûi. Après ça nos nos r'mettons in route et on nos conduit au palais, usqu'on nos serve toutes sourtes des bounnès affaires, et adon i fait d'mander pa m'coumarade si djè n'désirouîs ni d'aller vir es' n'harem Vos n'savez put-ette ni çu qu'c'est ça? Eh bi ces diales là n'don, is n'sè contintont ni d'enne feumme, il leu d'in faut des douzaines èie is n' d'ont jamais assez. Toutes ces feummes là sont rinerrées dins in batimint et elles nè povont jamais sourti. Donc, mi comme d'j'aime co bi les coummères en' do, djè dis qu'waie et aussi rate on nos conduit. Arrivés dins l'place, on a fait défilèr toutes les feummes devant nous autes, èie d'j' vos assure que d'avoût des djolies; d'j'arouîs bi volu iesse turc pou du bouin à c'moumint là. T'à n'in coup i d'a ieunne qui s'arrête èie qui m'dit :

— Est-ce que vos n'atez ni Zim vous ?

— Si fait.

— Mi, dsûs l'coummère du Régisseur Zamba, Quand d'j'ai sté in brouie avè li, djè sùs partie avè iun d'Brusselles qu'avoût fait banqu'route, et quand d'sûs ci arrivée i m'a vindu au gouverneur, èie li s'a ingadgi dins les insurgés; t'chiz de me r'mainner avè vous là !

— Djè frai tout m'possipe em'fie, que d'dis.

Em'coumarade Ali m'dit djustèmint à c'moumint là :

Lè gouverneur i disa que vous choisissa dans les femmes, il voula faire une cadeau à vous,

— Eh bi ! vlà l'affaire que d'li dis, djè prinds c't'èlle-ci et in d'sant ça djè mousse elle coummère Zamba. Nos avons a fon r'mercû l'gouverneur et d'j'ai dit à Ali :

— A c't'heure nos d'allons nos rimbarquî tout d'suite, èie d'j'vas prinde l'espress avè l'coummère du Régisseur, Ça li fra tant d'plaisi pacque l'pouve fiéu ersetchit tellement que d'j'ai peu pour li.

Arrivés à Constantinople, d'j'ai r'mercû Ali Maka Craïa Bouïa d'Pourcha de tout c'qu'il avout fait pour nous et nos avons pris l'train.

Nos stons arrivés fourt tard à Nivelles, d'j'ai léîi d'aller l'coummère Zamba l'ertrouver à s'cabaret d'habitude. Quand à mi dje l'z'ai léîi tranquies èie d'j'ai rallé couchi tout dwet.

Pou fini djè vos dirai qu'no Régisseur est fourt contint des renseignements que d'j'ai pris èie surtout de c'que d'j'ai ramainné s'coummère

El Concert Européen

Comme vos l'savez l'Directeur du *Losse* n'a ni peu d' s'donner du mu. et n'erwaite ni à ses liards in coup qui s'agit de mette les dgins au cou-

rant de c'qui s'passe à les quatte coins du monde, et co au mirant.

(D'jè dis quatte coins pa manière de d'vise, pus-que vos savez bi qu'li n'a ni coû à l'ferre).

Donc que l'directeur avout décidé d'invoîi in r'porter in Crète pon d'aller ascouter l'concert européen pacqu' à s'chennance ça d'voût iesse de l'musique au liméro iun et comme mi d'j'aime bi d'intinde chuffer in bia boquet, d'j'avoûs d'mandé pou d'aller mi-même.

Djè sùs donc parti pa l'espress de poîn d'heure (nouvia gadran) avè m'grande valise que d'j'avoûs honrré d'couques de suisse pou mi matudgi in route. D'j'arouîs ieu volti impourté n'coupe de douzaines de sorets, ni grand réglu, mais d'n'avoûs pus place pou les mette et adon d'j'ai sondgi que si c'astout m'goût, djè n'sarouîs ni gêné d'dé trouver par là.

Djè n'vos racontraî ni m'vwôiatche in détaie, toutes les farces que d'j'ai ieu et les misères que d'j'ai attrapé in route, ça sarouît trop long à vos raconter, seulement ewêîz-m si vos volez, mais d'j'ai sté stoumaqui in viout ou putoît in intindant les Prussiens parler Allemand et les Viennois parler l'Autrichien.

Mais bab! après tout ça n'astouît ni pou vos raconter ça que m'directeur m'a invoîi in Crète, c'astouît pou fer in compte-rendu du concert européen.

Donc arrivé dins l'capitale de l'Crète, d'j'arrête in gaïard, in socialisse de cwès, pac'qu'il avout in espèce de bonnet route de s'u s'tie-se et djè li d'mande iusqu'on d'jouot l'concert.

Mou homme m'ravisse avè des ys comme pou dire qui m'avoût compris et m'respond iu lèvant ses bras :

— Allah, allah, hou quebieu, delva dattrap peïnnuede dassa, allah, Mahomet ad Hiné a vhech duh larr.

— Quest-ce qui m'rabrauseune là, hou djè n'vos d'mande ni çu qu'vo' mojan a maudgi pou dainner mi, qu'est-ce que ça m'fait si elle maintche du lard ou du djambon, djè vos d'mande usqu' c'est l'concert européen ?

I m'è rwaite tout bieesse et mi d'sûs parti, pac' que d'sintouîs l'sang m'monter. Dj'astouîs ni lon : à tous les cieus que d'demandoûs après l'concert, i m'respondinneut comme el socialisse; ça fait qu'dj'ai dû r'prinde el train sans avwer intindu l'musique.

Djè n'sarouîs donc ni vos pliqui çu qu'c'est que c'concert-là.

D'j'ai ieu des paters de pourchas au directeur du *Losse*, i vôt m'hanqui à l'huche, mais c'qui d'arouît mèieux iu sourti qu'mi, allous ? IRAM.

A l'Place Saint-Paul

AIR : Les Séminaristes

I

On dit tout bas (pût-ou bi l'èwère ?)
Què l'place Saint-Paul, de ces djouîs-ci,
Va iess garnie de bias banes d'pierre,
Comme on n'd'a jamais vu douei,
Des arbes, vos virez les grosses branches,
Pou nos moustrer leu contint mint,
Fer pieur à fots leus p'tites fleurs blanches.
Qui siutiroit mieux que l'jasmin.

REFRAIN

Les boulvards, c'est l'misère,
Aront l'air d'iu cimetièr.
On n'vira pus in tchat
Qui dira pourmèner par là.
A cause des banes de l'place,
T'nactoris qu'esst in face,
N's'ra pus jamais sondgeux
In viant tous les pourmèneux.

II

Les pestelleux d'après huit heures,
Qui desquindont cint coups l'martchi,
N' l'ermontront pus, l'affaire est seure
Pou savwèr comme on esst achi.
Vos d'allez vir toutes bindléées,
Candgi leu place pou pourmèner.

I fait mèieux d'su les cindrées
Avè des banes pou s'erpouser.

(au refrain).

III

Les types qu'on vwet su les trottwères,
Astot d'iu l'aute, tout près couchis,
Délèz Schiffeleurs ou bi Cuisseaire,
Saront touffis là les premis.
Vos l'z-intindrez chuffer leus danses,
De leu pleiue wèx, squetter n'tchanson.
Et comme point d'orgue, dins-n-in silence
Craqui in boûn gros coup d'canou.

(au refrain).

IV

Comme i n'a ni trop d'rèverbères,
I fra boûn pon les rendez-vous,
Au lieu du martchi les coummères,
Pass'ront par là, r'consolous-nous,
Il ara d'z-attentions à prinde.
Les cieus du « Losse » racontont tout,
I sont là bi mis pou vos viade,
... Il a n'bonne place dins l'fond, an d'bout.

(au refrain).

V

C'est l'chef des Losses qui sra binaiche,
Qui vira tout, dmeurant achi,
Et qu'in saquât s'toubac à s'n'aiche,
(Pac'qu'i n'aime ni fourt de s'boudgi.)
Toutes sourtes d'artiques passeront pa s'tiesse
I n'avoût jamais révé çu
I n'ara pu, pa d'dins l'ferniessie
Qu'à dire : « Enne canette, Louisa ».

CH. MELT.



Saquants ablaïes

Inte deux coins d'martchi.

— Goddech, si d'gagnouîs jamais l'lot d'ciut mille francs.

— Pouquè fer ?

Pou n'pus ri fer da.

×

A c'qui parait dins l'temps il avôît in vrai canon à l'garde civique de Nivelles. In djou on décide d'appriente les hommes à tirer à boulets et on s'in va d'sus l'plaine. A in moumint donné l'major a-riffe et viant qu'on tirouît foudis sans ri touchi d'maude au cieû qui pointouît :

— Mais su què tirez hon ?

— Major, respond l'aute, nos tirons d'su l'orde du commandant.

×

— Commint Marie, vos avez ieu pou vingt francs, d'lait c'mwès-ci.

— Oh, Mossieu, i n'a ri qui monte comme el lait

×

El Juche — Avez-vous des moyens d'existence? L'accusé (satchant in sorèt de s'poché). Et ça hon ?

×

Betchsalé s'poumènoût samedi d'su l'martchi. Tout d'in coup i d'mande à n'sincière.

— Què chou c'qu' c'est ça ?

— Ça distt elle c'esst in chou cabu.

— Dabourd, distti Betchsalé, il a pus d'chance que mi c'chou là.

— Pouquè ça ?

— Bi vos dites què c'esst in chou qu'a bu èie mi d'erfèe de swèf.

El juche — Vos stez marié ?
 L'accusé — Waie
 El juche — D'bourd pouqué r'fusez de r'coïn-
 tégrer l'domicile conjugal ?
 L'accusé — D'vux bi l' r'coïn-
 tégrer, mais d'a-
 bourd, i faut qu' m'femêe d'in soûrte.

×

Dernièrement l'clerc de Maucourant avoût sté
 quertchî pau curé de daller à Brusselles coum-
 mander in St Josephli.

L'fabricant, viout à qui-ce qu'il avoût à fer, li
 dmanda:

— Comment c'qui vos l'faut hon, mort ou vivant ?
 — Faites le toudis vivant, si volout l'avwêr
 mort, ils l'tueront bi.

×

Batisse arriffe laute djoû à l'maiso du p'tit
 Gusse.

— Iusqu'elle est vo mère li d'mande t-i ?
 — Elle est voie à l'chasse, respond l'gamin,
 èiè tous c'qu'elle tue elle les leûs là, mais c'quelle
 nè tue ni elle les rappourte.
 — Comment ça! djè n'vos comprinds ni savè m'fi
 — Eh bi, elle esst au d'bout du d'jardin qu'elle
 cache à pûs à m'pétite sieur, èiè tous les ciens
 qu'elle tue elle les leûs là mais les ciens qu'elle nè
 tue ni elle les rappourte al'maiso, pacqu' m'sieur
 les a co su s'tiessè!

L'ante djoû au matin, Vandecastoffè d'mande
 de l'icau tchaude à s'servante.
 — Mais vos devez co d'avwêr, mossieu, disst-elle,
 de d'ai monté grand pot ahier au nûte.

×

L'grand Bert va à l'café quer de l'bière avè n'
 tchandelle. Tout in tchantant, i glièhe et va
 piqué n'tiessè su l'toûnia, casse es' pot et l'tchan-
 delle destint. S'femêe intindant du bruit, accourt
 et li d'mande qu'il a :

— Djè sus tcheu !
 — Avez fait mau, Bert ?
 — Qu'est-ce què d'sais hon mi. Est-ce què d'
 vwès clair douci ?

FEBRIEON DU LOSSE, DU 23 MAR 1897

L'ARMWÈRE à MARCHAUX

pa BARTOLE GROSSÉFESSES

Deux d'gins qui stinnet nenreux d'su terre,
 c'astout Julie, elle servante qui stoût in service à
 l'rue Nimy, èiè Florent, l'domestique qui d'mer-
 roût tout à fait in face.

Is f'sinnet leu paradis su c'monde ci, comme
 on dit.

On pût dire ètout qu'is stinnet branmint pus
 heureux qu'leus maisses : pouû d'inquièteuses, ri
 à pinser, leu pain cut, leu bière bouluè, èiè co
 mèieux qu'ça, quand les maisses astinnet in
 rwèiatche, au théatte ou bi à n'swèrée, Julie fai-
 soût des p'tits ritchitchis, et Florent soupoût avè :
 on maingèoût et on buvoût toudis su l'même
 compte.

C'djeu là duroût djà despûs deux ans.

Oi mais, dernièreunt l'mèche a sté vindue au
 moumint qu'is s'y attindinnet el moinsse.

C'astout in dimanche qu'on djoût n'pièche au
 Foc-Sal.

L'Mossieu èiè l'Madame du service Julie, come-
 me el Mossieu èiè l'Madame du service Florent,
 astinnet voient vir esse pièche-là.

Vos viûz de d'ci l'contintemint d'nos deux
 djounesses en'do ?

— Tantôt què Julie avoût dit à s'colau, djè
 frai in boûn souper..., dj'ai pris n'bouune bouteie
 dins l'pétit caveau Mossieu èiè comme i n'vwèt
 pus fourt clair, surtout qu'à c'theure il a maux
 ses ys, i n'vira qu'du bleu.... dj'ai pris ètout l'djeu
 d' dominos d'Madame et nos djuerons n'pétite

CHARADE

Djean d'Nivelles ess't à l'coupette de m'promi,
 A costé d'li est m'derni,

In les m'tant inchenne, ç'î s'ra li tourtelhî.

Si vos n'advinez ni, djè n'n pûs vi

Pacquè m'n'entier à testous pock'les ys.

A. CLOT.

L'rèponse à l'anagramme du coup passé est :

A I M E R

Out adviné d'juse :

1. Et adon L. est-c'qu'è vo djambe va bi. l'moman
 d'vo coummère l'avoût bi arindgi hein! 2. Pou qu'enne
 fie de l'hamia du Castia taiche es'langue. 3. Et adon L.
 i paraît qu' l'moman vos a pris pou in farceu. 4. Pou
 qu' l'grand n'donne pus rendez-vous à deux coummères
 a messe à Nivelles. 5. L. avè vo visatche èiè l'cien
 d'vo coummère i n'd'a ni co pou d'fr fer iun qu'on a
 dit lauvalu. 6. Vos avez bien ieu du plaiis dimince à
 Ronquière bouchi et Bert, avu les Brussliers et Irma ?
 si J. savout çà ! 7. Et a ion gros Victor, les fies B.... d'
 Vesnaux n'savont qu'è sondgi què vos n'dallez pus
 jamais par là. 8. Et adon Hélène, astez décidée à l'fin
 à vo mariatche ave Batisse. avez bi réfléchi pacqu'è
 les bons p'tits Batisses sont r'as. 9. C. qu'est-ce què
 vo femêe va toudis fer au faubourg de Sougnies hon?
 10. Et adon M., du Castia, i faudra rweti de n'pus
 moustrer vos mollets quand vos tchèrez co au trèvè
 des tchèrettes au marchi. 11. F. de Bournivieux i n'
 faudra pus ratinde Maria à l'huche quand vos sarez co
 pou l'ermèner. 12. C'coup-ci M..... i faudra t'ni vos
 vieies twèles de satches a pataites pou fer des vwèllet-
 tes à vos fies, 13. Georges quand vos r'vèrez co à N.....
 avè l'pince A. faites-li connaitte F..... vos stiz si bi
 dimanche avè. 14. Què dommathe! djè pinsoués co r'ire
 enne pougnée in rwètant les amoureux s'donnant des
 beiches su l'main et n'càresse au minton. Faut cwèze
 qu' l'Losse a fait s'n'effet, djè n'hes ai pus vos. 15. Et
 adon J. què d'allez fer d'vos lards ? Vo ñe gagne 100 f.
 au theate des marionnettes et vo garçon 30 comme
 soudart. 16. Et adon M. avez ieu pus d'chance au Long-
 champs fleuû à Brusselles. avè vo tchèrette. 17. Et
 E. le pèti menuisier; vous êtes bien triste depuis que
 Maria a quitté la rivière. 18. C'était G. de la rue de
 Soignies qui ètât sur le Losse la semaine passée. 19.
 Louise, faites enne pus belle mine quand vos desquind-
 rez d'avwêr erconduit vo grès; i va de vire enne aute
 à Braine quand i r'va. 20. V. il est inutile de chercher
 après celle de vos nes Pauline, elle..... de
 champagne. 21. Sidonie nous vous avons attendû
 mardi j'espèrè que vous viendrez un autre jour, merci
 d'avance, et vous Jules, vous aviez promis pourtant
 d'essayer le vélo. 22. A. tachez de vous guerir ou sinon
 vous allez perdre tous, vos amoureux, la petite Fl.....

parête....

— Bi waie, disst-i Florent, vos avsz ieu n'boun-
 ne idée, dj'aime bi mi c'djeu là.

A c'q'heures et d'mie, les maisses des deux ser-
 vices astinnet au théatte, èiè n'pétite demi-heure
 après, Florent astoût djà atablé dins l'cugine
 Julie.

— In attendant qu'è l'souper swet fait, disst-ellè
 Julie à s'colau, nos d'allons toudis bwêre enne
 pétite fine goutte avè l'cafeu, adon, nos djuerons
 n'partie de dominos tant qu'tout cûra su l'feu.

Comme fut dit, fut fait, mais is n'avinnent ni
 co djé in quart d'heure, qu'on sounnoût à l'hu-
 che.

— Qui-ce qu'on diròût bi qui vit sounner à c'
 n'heure-ci ? disst-elle Julie.

Elle s'in va dins l'collidor èiè crie :

— Qui-ce hon là ?

— C'est mi qu'ellè intind responde.

C'astout mossieu.

— Tout d'suite Mossieu, disst-elle elle servante
 qui stoût pus moûrte què vivante. tout d'suite, djè
 m'in va quer l'clef qui est dins l'cugine...

Comment fer ?

Eiu muchi Florent ?

— I n'povòût ni s'sauver à l'cœur, elle n'astòût
 ni pus grande qu'in tabier; l'fer monter au gèrni,
 elle n'aròût ni seu s'maisse tènòût toudis l'clef
 à s'pochè, peu qu'on vie bougdj à ses pidgeons.

Èiè pourtant, i falloût s'despèchè à n'sourte ou
 l'aute, mossieu astoût qu'i rattindòût à l'huche.

I vit enne idée à Julie.

— Muchiz-vous dins c'vieie armwère-ci, disst-
 elle Julie, couchiz-vous d'dins... èiè n'vos bougdj
 ni. Djè cwès qu' n' d'ara ni pou longtims douci.

Vlà Florent couchi dins l'armwère, et Julie s'in

vous les prendra. 23. Les d'gins de l'rue du coq, réjouis
 sez-vous, vos d'allez avwêr in avocat d'mauvaiches
 causes elle a toudis s'bèche à tout avè s'bia visatche.
 24. Ell'chef de l'ménagerie n'sait pus bwêre du génèfe
 elle sè l'ave avè et a toudis s'n'y ganche qui braît.
 C'est du cognac es'gout. 25. Ell'chef de l'ménagerie,
 vos avez toudis vanté su les fossés qu' vos aviz de
 bias meupes : euchiz sogne diè bagui du djoû princi-
 pal mint vos bias r'sours pac' qu'il ara des experts.

26. P. . . vos stez branmint grosse despus qu' vos avez
 maingdi 3 kulos d' saucisses, quand çà n'couisse rt, çà
 n'fait co rt, mais vo p'tit sech a dit què vos artz in
 kulo d'bisfeck l'semaine qui vit.

CORRESPONDANCE

Pic de la Mirandole. — Merci pou çu qu' vos avez co
 bi volu nos invoti, c'e-st a fer à vous èiè nos vos r'net-
 tons tous les compliments qu' nos avons r'pus pou
 l'manière de t'ouchi çà d'enne façon si coulante et si
 naturelle.

Vos nos d'mandez si l'hiatus esst enne faute dins
 les vers wallons. Nous nos respondons qu' wafè. Nos
 d'avons d'jà léti scapper pus d'in coup comme vos
 l'aréz pû r'marqui dins nos gazette mais c'est au
 rappòrt què nos n'waitons ni à n'p'tochè. Mais l'cien
 qui vôt fer n'saquet d'parfaj dwet vir enne faute dins
 l'hiatus tout parçè qu'in français.

ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES : Fernand-Joseph-Oscar-Léon-
 Gh. Coulon. — Yvonne-Elise-Adolphine-Gh. Fran-
 çois. — Joseph-Désiré-Céleste-Charles-Gh. Cou-
 net. — Jean-Marie-Joseph-Gh. Vaupée.

MARIAGES. — Victor-Gh. Motquin, ajusteur
 et Antoinette-Gertrude-Courtain, tailleuse. — Désiré-Victor
 Vancoppenolle, employé à Montigny sur Sambre et
 Constance-Marie-Octavie Burny, sans profession. —
 Louis-Léopold-Gh. Decamps, domestique et Marie
 Juliette Monnoye, servante.

DÉCÈS : Germain-Gh. Denis, 38 ans, horloger,
 époux de Aurèlie Gh. Deau, décédé rue des Bras-
 seurs. — Amélie Gh. Senez, 30 ans, sans profes-
 sion, célibataire, décédée Bouli. de la Batterie. —
 Zoé-Joséphine Hiernaux, 19 ans, journalière, céli-
 bataire, décédée boulevard de la Batterie. — Fran-
 çois-Alexandre Tilmanne, 78 ans, sans profession,
 veuf de Léonide-Joseph-Gh. Plasman, époux de
 Marie-Louise-Gh. Plasman, décédé boulevard des
 Archers.

2 enfants au dessous de 7 ans.

va drouvi l'huche à Mossieu.

— Bi m'fie, disst-i mossieu in rientant, vos d'a-
 vez mis du temps pou drouvi l'huche, si dj'avoués
 sté malate, dj'arous ieu tout l'temps d'mori su
 l'rue!

— Eh bi, djè n'trouvòus ni l'clef.... Mais est-i
 arrivé n'saquet qu' vos r'vènez à c'theure ?

— Non, non, respond Mossieu... seulemint, djè
 sôs obligé de r'veni... dj'ai mes ys qui picotot
 si fourt avè l'umière qu'il a là d'dins, què dj'n'ai
 seu d'merrer. Madame ervèra avè les vigius d'in
 face....

— Mon Dieu, c'est d'bauchant pour vous, çà
 disst-elle Julie.

Si elle avoût ieu dit : C'est d'bauchant pour mi!
 ça aròût sté branmint pus vraï.

— Èiè à c'theure, què d'allez fer ? disst-elle
 Julie qui stoût serrée... vos d'allez couchi ?

— Non m'fie, djè m'vas m'achir à l'cugine in
 rattindant madame.

— Mon Dieu, disst-elle co aussi rade, djè n'ai
 què m'lampe au pétrole allumée... Vos arèz co
 pus mau vos ys...

— Non non, qu'Mossieu li respond, djè mett'rai
 là dins l'coîn... djè tourn'rai m'dos à l'umière,
 ainsi çà n'ne fra ni d'tourte....

L'coîn qu'Mossieu parloût, c'astòût d'jstèmint
 l'cien à costé c'armwère èiusqu' Florent astoût
 muchi.

Florent intindòût tout et si à c'moumint-là on
 l'avoût sagni, on n'aròût ni trouvé pus d'saug
 qu'à n'sangue, fôurco qu'il avoût l'chite.

(i sûre)

L. SAINTES

dit « DU BERDGI »

Informe sa nombreuse clientèle
qu'il continue comme par le
passé son

COMMERCE DE LEVURE

6, RUE DU BÉGUINAGE, 6
NIVELLES

AVIS AUX BATISSEURS

PIERRES BLEUES DES MEILLEURES PROVENANCES

Spécialité de Monuments Funéraires

SCULPTURE - GRAVURE
CHEMINÉES EN MARBRE

Pierres de Bâtimens & Travaux d'Art
Prix défiant toute Concurrence

HENRI VOITURON

FELUY-ARQUENNES (Station)

MAISON MINET

7, Place de la Constitution, 7
GARE DU MIDI
BRUXELLES

Tabacs, Cigares et Cigarettes
de toutes provenances

SPÉCIALITÉ
DE CIGARES FINS & DE LA HAVANE

OBOURG & SEMOIS

TABACS EN ROLES

A VENDRE

belle cloche d'atelier

S'adresser bureau du journal

Société Fermière des Eaux Minérales

DE

BEL-VAL

L'eau de **Bel-Val** est la plus agréable des eaux de table.
Elle est absolument pure de germes de bactéries et de substances
d'origines azotées.

Recommandée par les plus hautes autorités.

Apéritive, Hygiénique, Digestive.

Minérale, Naturelle Gazeuse

Se vend en bouteille de

1 litre à	0.40 c ^{mes}	la bouteille
1/2 " " "	0.30 " " "	" " "
3/8 " " "	0.28 " " "	" " "

Dépôt. NARCISSÉ WILMET, droguiste, rue de Soignies, 1a Nivelles.

ED. VASSE

BOULANGER

4, Rue de Bruxelles, 4

NIVELLES

Spécialité de beurre frais
de la Campine.

PAIN, FARINE, SON ET MAIS

DE TOUTE 1^{re} QUALITÉ

Réparations en 5 minutes

LES PLUS SOLIDES
se trouvent



LES MOINS CHERS
à la Maison

J. ANDRIEUX

Rue des Brasseurs, 25, NIVELLES

Salon de Coiffure

Camille DEMBULENABRE

RUE DE NAMUR

NIVELLES

Spécialité de Savons de toilette

Barbe

et coupe de Cheveux

Réparations en 5 minutes

PATERNOTTE, coiffeur

GRAND'PLACE, NIVELLES

Exposition et Concours
Décorations, Diplômes d'honneur
et Médailles d'or.

Location de perruques pour bals et soirées.
Location et vente de perruques, barbes, favoris,
grognards, moustaches,
pour représentations dramatiques.

Prix très modérés - Travail soigné

La Maison se charge de grimer.

Coupe de cheveux, barbe et coiffures.

POSTICHES EN TOUS GENRES.

AU BON MARCHÉ

L. SCHIFFELERS-PLISNIER

Ancienne Maison PLISNIER-PONCELET

Grand'Place, 17, NIVELLES

Confections pour Hommes & Enfants
Nouveautés pour ROBES, mérinos, toiles, etc.

Deuil complet en 10 heures

MAISON DE CONFIANCE --- PRIX FIXE

Voulez-vous boire un bon
verre de Bière.

allez au

CAFÉ DE LA CONCORDE

PRÈS DU PALAIS de JUSTICE

Cambic, Hock, Vins & Liqueurs

Madame VANDERMEULEN

Rue Neuve, 10,

A NIVELLES

se charge de faire disparaître com-
plètement les **Cors-aux-pieds** et

Durillons sans aucune douleur.

se rend à domicile — Prix modérés

INFLUENZA

Guérison des Maladies

de la Gorge, des Bronches et des Poumons
par les capsules balsamiques TORDEUR

BRONCHITE

Au lieu d'employer une quantité de pastilles plus ou moins inoffen-
sives, mais de peu de vertus médicinales, prenez les **capsules**
Balsamiques TORDEUR, composées de médicaments sérieux,
parfaitement dosés et d'une efficacité incontestable.

Ces capsules constituent le remède le plus énergique connu. —
Seul, il est rationnel et basé sur les dernières données de la science.
Les substances qui le composent sont hautement recommandées par
les célébrités médicales.

Les capsules **Balsamiques Tordeur** modifient la composition des
crachats, arrêtent l'expectoration et contrairement aux autres pré-
parations stimulent l'appétit. Elles agissent également sur les bron-
ches comme antiseptique et empêchent, par suite, l'accroissement
de la maladie. Les toux les plus rebelles sont calmées en très peu de
temps.

Les guérisons obtenues sont prouvées par des attestations nom-
breuses, principalement dans les **Bronchites, rhumes, toux ne-
gligées, toux sèches, toux suffoquantes, toux nerveuses,**
asthme, enrouement, influenza, affections pulmonaires.

Une seule boîte suffit toujours pour les affections ordinaires. Les
personnes gravement atteintes devront suivre le traitement plus
longtemps.

Exiger sur chaque boîte la bande de garantie portant la signature
de **A. TORDEUR, Pharmacien, à Braine-le-Comte.**

Tout médicament analogue doit être refusé et réputé contrefait.

PRIX : Fr. 1.50 la boîte.

DANS TOUTES LES PHARMACIES

Envoi franco par la Poste, 1.50 en timbres ou bon postal

Dépôts

Nivelles, A. TOUSSAINT
GRAND'PLACE
Braine-l'Alleud -- ED. VANDERCAM
Tubize, Louis Clouet,
(Em Fontaine
Ecaussines) (Marthin
Soignies, F. Paternotte
Perwez, Nihoul
Raccoup-Chapelle -- A. LINARD

Dépôts

BRUXELLES { Delacre
Montagne de la Cour
Frédrix
Boulevard du Nord
LE ROULX, PLUSQUIN
Arlu - Edenne, «Pharmacie Escoutlaire»
MONS { Debrissy
Grand'Place
Frédrix
Rue de la petite Guirlande

ASTHME

PHTISIE